

常用英语三千句

邓树勋 著

300

3000

世界图书出版公司

常用英语 3000 句

PRACTICAL ENGLISH 3000

邓树勋教授 著



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

常用英语 3000 句

(原书名《实用英语大全》)

邓树勋教授 编著

万人出版社 (台)

广东世界图书出版公司

出版

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码: 510300

肇庆新华印刷厂印刷

1996 年 8 月第 1 版 开本 787×1092 1/32

1996 年 8 月第 1 次印刷 印张: 12

印数 00001—10000 册

ISBN 7-5062-2821-1/H·0014

版权贸易合同登记号 19-1995-056

出版社注册号: 粤 014

定价: 16.00 元

前 言

现代的英文趋向于口语化，讲的也可以用于文字，这是新英语的趋势。

我们中国人讲三种英语，(1) 英国式，(2) 美国式，(3) 中国式。本书除了中国式的英语不用之外，英美精句都包含在这三千句内，本书共分五部份，第一部份至第三部份全是日常所用的会话，由浅入深；第四部份是英语格言与美式惯用语；第五部份是成语及其用法，目的是增强对英美人士谈话的了解，因为英语成语较难懂，~~多数并不~~照字面解。

本书所有语句都和日常衣、食、住、行有关，句句实用，全部中英对照，帮助~~学生~~了解。

邓树勋

FOREWORD

There are already a great number of books on English Conversation available in China; but it appears that none of them had been compiled with the specific purpose of meeting the requirements of students of tourism.

Most of the existing books limit themselves to the use of words that are dignified and beyond reproach, scarcely touching phrases or sentences of everyday use—such as “You bet;” or “I won’t buy your story;”—which should definitely be within the vocabulary of students interested in meeting people and in “talking the language” of their friends who have come from the other side of the world.

It should also be remembered that when the average Westerner speaks about a “second language,” he may be referring to one which had not presented much difficulty to him. A Spaniard could learn to speak Portuguese, or Italian, or French tolerably well without serious effort. But a Chinese, learning to speak English has to face a great many more problems. It would be better for him to refrain at the beginning from using big and awe-inspiring words. It would be no condescension for him to use simple words only.

Interpreting and translating from one language to another is always an intricate and interesting experience. A good translator of serious matter—from important documents to well-known literature—would make every effort to adhere

strictly to the original text. But a good interpreter in a tourist office can legitimately entertain certain other notions, such as making it easier for the visitor to understand, and for the smoothing over of difficulties, with a wise crack or a famous saying. For this reason, a number of proverbs have been included and translated in this compilation, and in some cases, the translation may not even correspond to the originals from a strictly literal point of view.

Then, the choice of subjects to be included in the book on conversation should fit the needs of the students. This book attempts to serve those of tourism primarily, and does not pretend to be an introduction to the study of serious English literature. Here, besides numerous sentences and phrases that could be used in daily speech, a number of single words have been added to increase the vocabulary of the student. Also, a list of sentences and phrases colloquially and widely used in the United States has been attached at the end of book.

CONTENTS 目 录

PART ONE

EVERYDAY PHRASES

1

每日用语

- | | | | |
|-----------------------|---|---|---|
| 1. Greetings | 打 | 招 | 呼 |
| 2. Requests | 请 | | 求 |
| 3. Compliments | 恭 | | 维 |
| Congratulations | 恭 | | 喜 |
| 4. Consolation | 安 | | 慰 |
| 5. Good Wishes | 祝 | | 福 |
| 6. Responses | 答 | | 词 |

PART TWO

ESSENTIAL TOPICS

24

重要课题

- | | | | |
|----------------------------------|---|-----|---|
| 1. Commencing a Conversation ... | 开 | 场 | 白 |
| 2. Thank you | 谢 | 谢 | 你 |
| 3. Apologies | 道 | | 歉 |
| 4. Casual meeting | 巧 | | 遇 |
| 5. At a restaurant | 在 | 餐 馆 | 内 |
| 6. Greetings on a visit | 打 | 招 | 呼 |
| 7. Asking for a favour | 请 | 帮 | 忙 |
| 8. Time | 时 | | 间 |
| 9. The weather | 天 | | 气 |
| 10. Going to a movie | 看 | 电 | 影 |

11. Talking on the telephone 电 话 中 谈 话
12. Before a party 宴 会 前
13. During a party 参 加 宴 会
14. After the party 宴 会 后
15. Self introduction 自 我 介 绍
16. Calling before dropping in 访 友 前 通 电 话
17. Meeting the family of a friend
..... 拜 谒 朋 友 的 家 庭
18. Sympathy 同 情
19. An invitation by telephone ... 电 话 邀 请
20. Accepting and refusing an invitation
..... 接 受 或 谢 绝 邀 请
21. Cancelling and changing an appointment
..... 取 消 或 改 变 约 会
22. A birthday party 生 日 宴
23. Giving and accepting compliments
..... 赞 美 及 谢 赞 美
24. Be a good listener 洗 耳 恭 听
25. Table manners 餐 桌 上 的 礼 貌
26. Courtesy costs nothing 礼 貌 不 花 本 钱
27. How to convince and please people
..... 如 何 说 服 及 取 悦 人
28. Health is better than wealth
..... 健 康 胜 于 金 钱
29. Half loaf is better than no bread
..... 半 片 面 包 比 没 有 好 些
30. Don't put all your eggs in one basket

- 不要孤注一掷
31. Never put off till tomorrow ... 永远不要等待明天
32. Day-dreams and reality 梦想与现实
33. Asking for a loan from a friend
..... 借 款
34. Sympthizing with people 表 示 同 情
35. Business 生 意 用 句
36. Business talks 商 业 用 句
37. Agreement and approval 同 意 与 赞 许
38. Arguement and discussion 争 论 与 讨 论
39. Belief and disbelief 相 信 与 不 相 信
40. Business and Death 忙 碌 与 死 亡
41. Communication and advice ... 谈 话 与 忠 实
42. Complaints and compromise
..... 埋 怨 与 妥 协
43. Confusion and misfortune 混 乱 与 不 幸
44. Sympathy 同 情
45. Ease and difficulty 易 与 难
46. Feelings 情 感
47. Health 健 康
48. "I know" and "I don't know"
..... 知 道 与 不 知 道
49. Moderation and excess 中 庸 之 道 与 极 端
50. Opinions 意 见

PART THREE

TOPICS FOR STUDENTS OF TOURISM AND SENIOR

CLASSES

99

观光和高级课程

FOOD AND DRINKS

- | | | | | |
|----------------------------|---|---|---|---|
| 1. In the Restaurant | 饮 | 餐 | 厅 | 食 |
| 2. Parties | 在 | | | 中 |
| 3. Vocabulary | 宴 | 用 | 字 | 会 |
| | 应 | | | 汇 |

TRAVEL

- | | | | | |
|--------------------------------|---|---|---|---|
| 1. At the Hotel | 旅 | | | 行 |
| 2. At the Airport | 在 | 旅 | 馆 | 中 |
| 3. Entertaining Visitors | 在 | | 机 | 场 |
| 4. Vocabulary | 款 | 待 | 来 | 客 |
| | 应 | 用 | 字 | 汇 |

SHOPPING

- | | | | | |
|-----------------------------------|---|---|---|---|
| 1. Casual Meeting | 购 | | | 物 |
| 2. Shopping | 避 | | | 逅 |
| 3. Winning Customers | 购 | | | 物 |
| 4. Useful Business Language | 争 | 取 | 顾 | 客 |
| | 实 | 用 | 商 | 业 |
| | | | 用 | 句 |

EMERGENCIES

- | | | | | |
|------------------------------------|---|---|--|---|
| 1. At the Doctor's | 医 | | | 药 |
| 2. Visiting a Sick Friend | 在 | 诊 | | 所 |
| 3. Medical and Physiological Terms | 探 | 病 | | 人 |

.....	医	药	名	称
-------	---	---	---	---

TELEPHONE

- | | | | | |
|-------------------|---|--|--|---|
| 1. Personal | 电 | | | 话 |
| 2. Business | 私 | | | 人 |
| | 商 | | | 业 |

PART FOUR

PROVERBS

187

格言

American Colloquialisms 美 式 惯 用 语

PART FIVE

IDIOMS AND IDIOMATIC USAGE 231

成语及用法

中文注解 350

Part

1

EVERYDAY PHRASES

每 日 用 语

EVERYDAY PHRASES

每日用语

(1) GREETINGS

打招呼

1. Nice to see you.
很高兴看到你。
2. Good to see you too.
我也是一样。
3. How's everything?
一切都好吗?
4. Fine, just fine.
好, 很好。
5. I'm glad to hear that.
我听见了真高兴。
6. It's been nice talking to you.
很高兴能够和你谈话。
7. Me too.
我也是。
8. See you around.
回头见。
9. You bet.
当然。
10. Be in touch.
保持联络。

11. I'll do that.
一定，一定。
12. What a pleasant surprise.
我真高兴。
13. Look who is here.
看谁来了。
14. Speak of the devil, and there he is.
说曹操，曹操就到。
15. What do you know.
真想不到。
16. What an unexpected pleasure.
我真想不到您这样赏脸。
17. I never dream of this honor.
承蒙光临，蓬壁生辉。
18. It's good of you to come.
谢谢您光临。
19. I'm glad to be here.
我很高兴来这儿。
20. It's been a long time.
好久没见。
21. It certainly has.
的确是。
22. It's been nice seeing you again.
能看见你非常高兴。
23. Have a good time. Have fun.
回头见，祝你愉快。

(2) REQUESTS

请求

24. Would you do me a favor?
请你帮个忙?
25. I would if I could.
如果办得到, 一定可以。
26. May I have a word with you?
我能跟你讲一句话吗?
27. By all means.
当然, 当然。
28. May I have your advice?
我想请你指教一下?
29. I'll be glad to.
我很乐意。
30. How about lunch tomorrow?
明天吃中饭好吗?
31. I would love to.
我很愿意奉陪。
32. I'm afraid not. Perhaps some other time.
对不起, 改天吧!
33. Would you care for a cup of coffee?
要不要来一杯咖啡?
34. Not for me.
不要啦!
35. Yes, I'd like that.
好, 来一杯吧!

36. Is there anything I can do to help?
有什么地方要我帮忙的吗?
37. Not right now, but thanks for the offer.
暂时不要, 谢谢你的好意。
38. May I see you home.
我送你回家。
39. That won't be necessary.
不要客气啦!

(3) COMPLIMENTS, CONGRATULATIONS

恭维

40. That's a nice dress (house, watch) you have.
你这衣裳(房子、手表)真漂亮呀!
41. I'm glad you like it.
你喜欢, 我真高兴。
42. If you will excuse me.
对不起, 请原谅。
43. Certainly, Don't mind me.
不必招呼我。
44. Sorry for being so clumsy.
对不起, 我很冒失。
45. It's nothing.
算不了什么。
46. Here's a small token of my affection and respect.
一点小意思, 聊表敬意。
47. You shouldn't have done that, You are so thoughtful.

不用客气啦，你想的真周到。

48. How nice!

真好呀!

49. Wonderful!

好极啦!

50. You can say that again.

你讲的真对。

51. If you don't mind my saying so.

如果你不见怪的话。

52. If it's not too much trouble.

如果不太麻烦的话。

53. Many happy returns of the day.

祝你年年有今天。

54. Congratulations, You are a lucky man (girl).

恭喜你，你真好福气。

55. You are looking very well.

你的气色真好。

56. The feeling is mutual.

彼此，彼此。

57. I couldn't do better myself.

我自己也没有做得那么好。

58. I am greatly flattered.

受宠若惊。

59. You don't look your age, You haven't changed a bit.

你生的真年青，你还是老样子。

60. It's very kind of you to say so.

谢谢你，说得好。